

Unterspannungsauslöser
Undervoltage Release
Déclencheur à minimum de tension
Disparador de mínima tensión
Sganciatore di minima tensione
Disparador de subtenção
Açtırma bobini
Расцепитель минимального напряжения
欠电压脱扣器

3VL9400-1U.00
for SENTRON
VL160X - VL400

SENTRON® VL



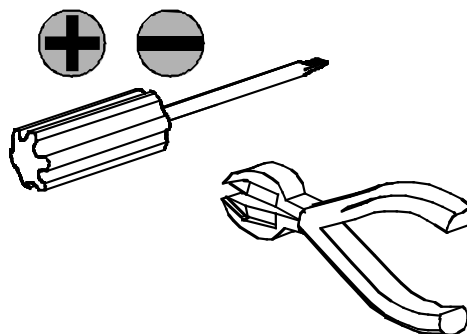
IEC / EN60947-1
IEC / EN60947-2

Betriebsanleitung	Operating Instructions	Instructions de service	Bestell-Nr. / Order No.: 3ZX1012-0VL10-1UA1
Instructivo	Istruzioni operative	Instruções de Serviço	
İşletme kılavuzu	Руководство по эксплуатации	使用说明	

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	⚠ GEFÄHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettez hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	PRECAUCIÓN	CAUTELA	CAUTION
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmış olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维护本设备前必须先阅读并理解本说明。
	⚠ TEHLİKE	⚠ ОПАСНО	⚠ 危险
	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。
	ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

Technical Assistance: E-mail: support.automation@siemens.com
Internet: <http://support.automation.siemens.com>

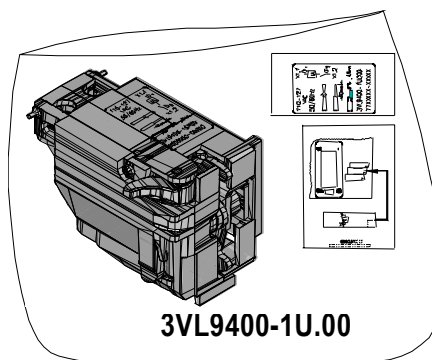
DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具



PZ1

cal. ISO 6789

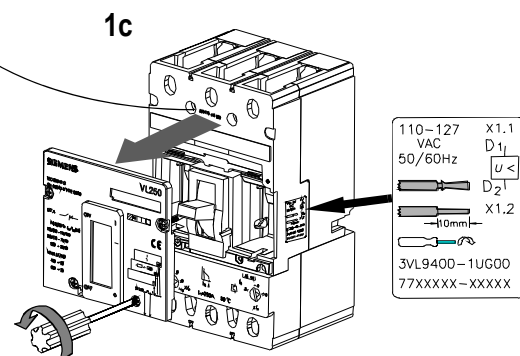
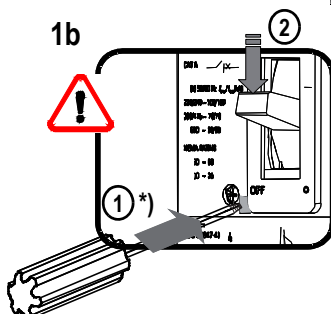
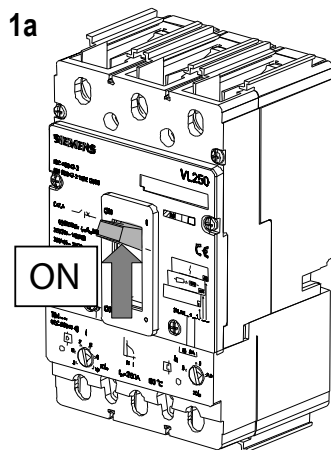
DE	Lieferumfang
EN	Quantity of delivery
FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro
IT	Configurazione di fornitura
PT	Escopo de fornecimento
TR	Teslimat hacmi
PY	Комплект поставки
中文	供货范围



3VL9400-1U.00

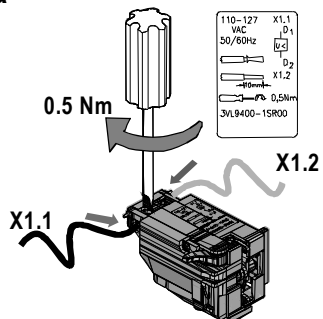
DE	Nur G/... ≥ *E01* verwenden!
EN	Only use G/... ≥ *E01*!
FR	Utiliser uniquement G/... ≥ *E01*!
ES	¡Usar sólo G/... ≥ *E01*!
IT	Utilizzare solo G/... ≥ *E01*!
PT	Utilizar apenas G/... ≥ *E01*!
TR	Sadece G/... ≥ *E01* kullanınız!
PY	Использовать только G/... ≥ *E01*!
中文	只能用 G/... ≥ *E01* !

3VL94001UN00 = 12 V	}	DC
3VL94001UP00 = 24 V		
3VL94001UU00 = 48 V		
3VL94001UV00 = 60 V		
3VL94001UR00 = 110 ... 127 V		
3VL94001US00 = 220 ... 250 V	}	AC 50 / 60 Hz
3VL94001UD00 = 24 V		
3VL94001UG00 = 110 ... 127 V		
3VL94001UM00 = 208 V		
3VL94001UH00 = 220 ... 250 V		
3VL94001UQ00 = 277 V		
3VL94001UJ00 = 380 ... 415 V		
3VL94001UK00 = 440 ... 480 V		
3VL94001UL00 = 500 ... 525 V		
3VL94001UT00 = 600 V		

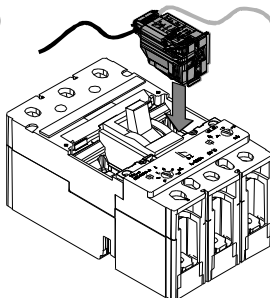


*)	DE	Auslösen	EN	Trip	FR	Déclencher
	ES	Disparar	IT	Sganciare	PT	Disparar
	TR	Çözme	PY	Размыкание	中文	脱扣

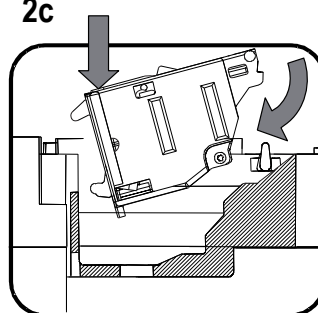
2a



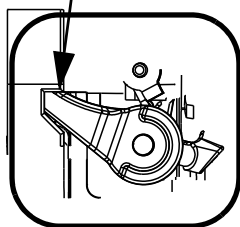
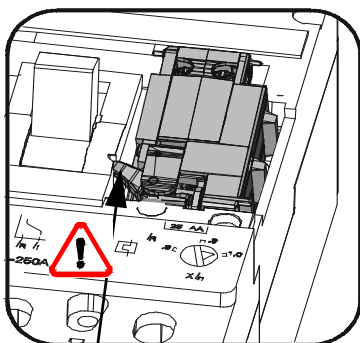
2b



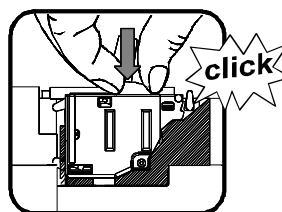
2c



2d

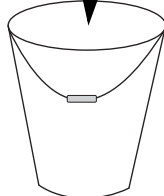
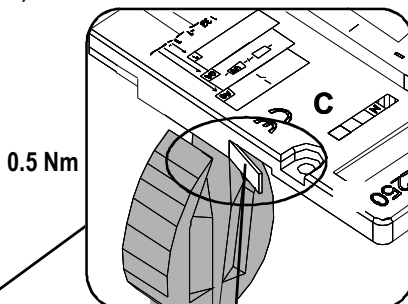
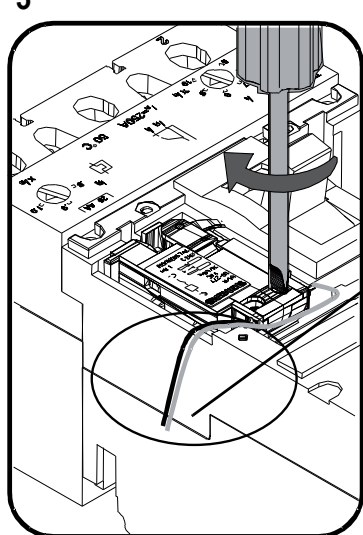


2e

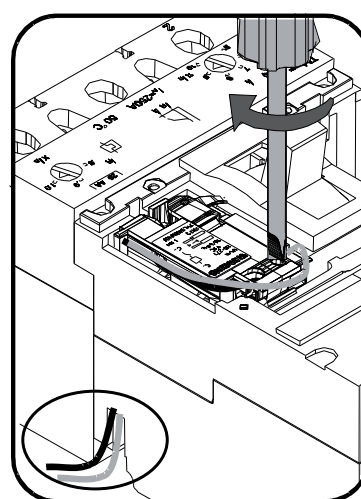


3

*) OPTION A

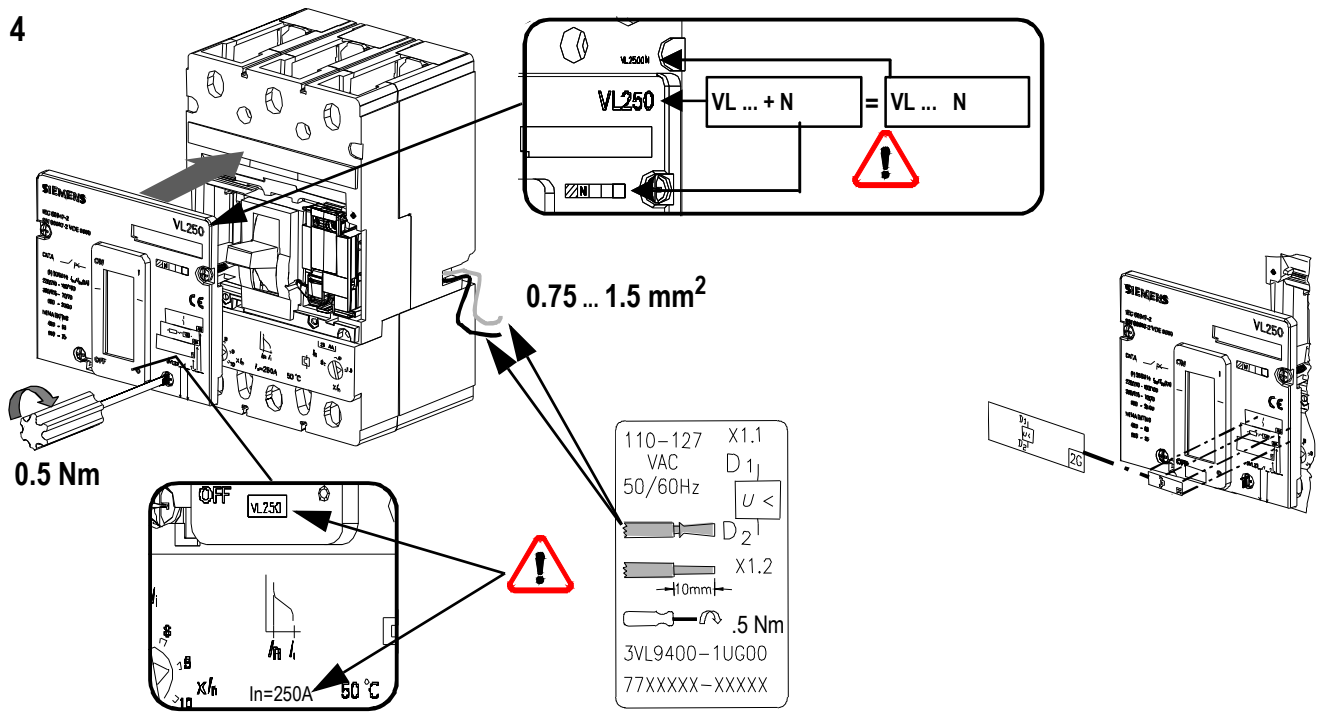


*) OPTION B

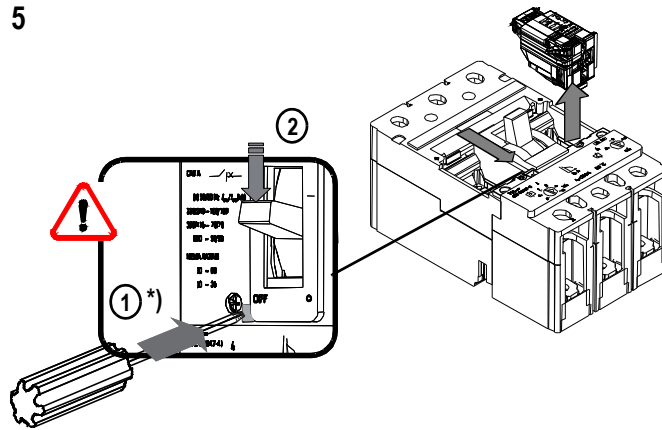


	Deutsch	English	Français	Español	Italiano	Português	Türkçe	Русский	危険
*)	Option	Option	Option	Opción	Opzione	Opção	Opsiyon	Опция	可选项

4

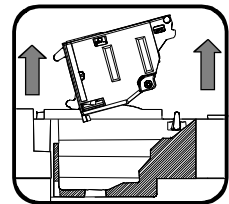
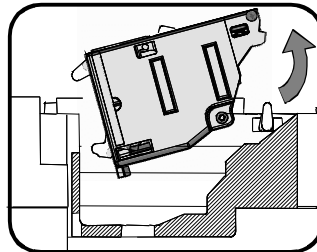
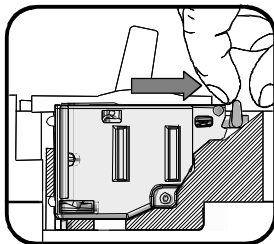


5

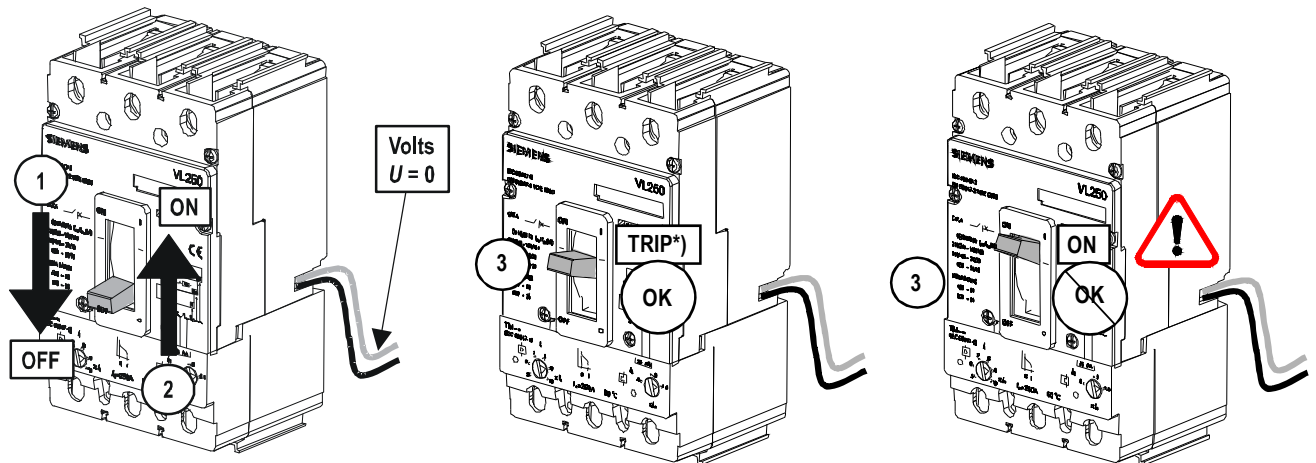


*)

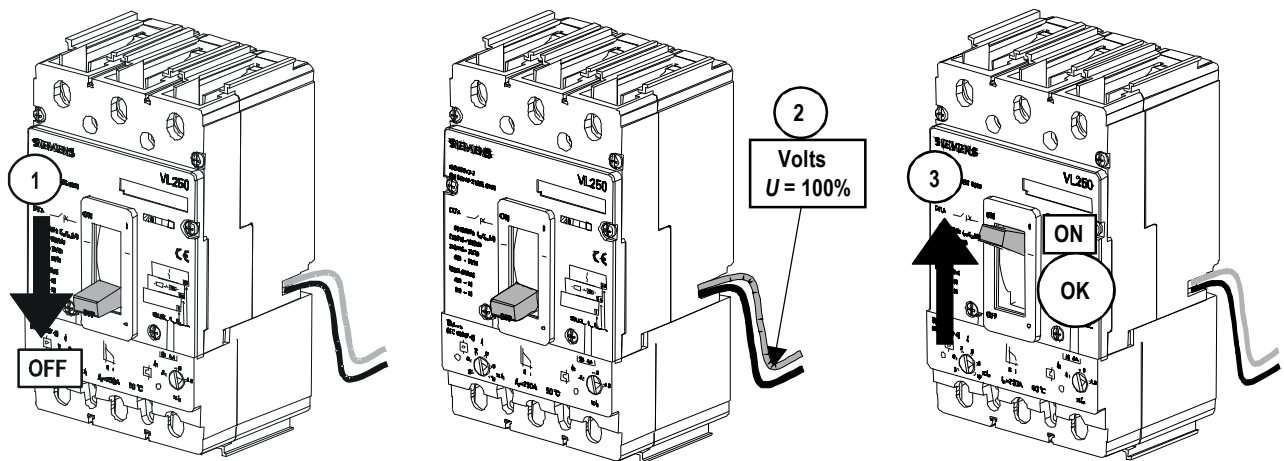
DE	Auslösen
EN	Trip
FR	Déclencher
ES	Disparar
IT	Sganciare
PT	Disparar
TR	Çözme
PY	Размыкание
中文	脱扣



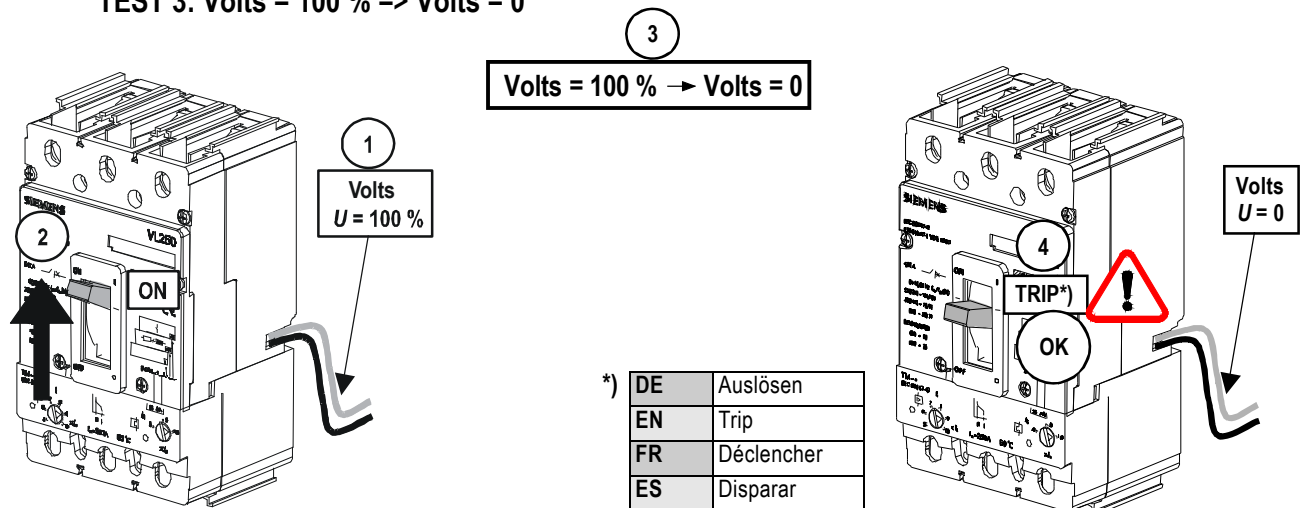
TEST 1: Volts = 0



TEST 2: Volts = 100 %



TEST 3: Volts = 100 % => Volts = 0



*) DE	Auslösen
EN	Trip
FR	Déclencher
ES	Disparar
IT	Sganciare
PT	Disparar
TR	Çözme
PY	Размыкание
中文	脱扣

DE	Weitere Informationen finden Sie im 3VL-Handbuch im Internet unter: www.siemens.com/lowvoltage/manuals (nur in Deutsch und Englisch)
EN	Further information can be found in the 3VL manual on the Internet under www.siemens.com/lowvoltage/manuals (only in German and English)
FR	Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel 3VL dans Internet sous www.siemens.com/lowvoltage/manuals (seulement en allemand et en anglais)
ES	Para más información, consulte el manual 3VL que está disponible en nuestra página web www.siemens.com/lowvoltage/manuals (sólo en alemán e inglés)
IT	Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet nel manuale 3VL su www.siemens.com/lowvoltage/manuals (solo in tedesco e in inglese)
PT	Mais informações encontram-se no manual 3VL na Internet, sob www.siemens.com/lowvoltage/manuals (somente em alemão e em inglês)
TR	Diğer bilgileri internette 3VL- el kitabında bulabilirsiniz: www.siemens.com/lowvoltage/manuals (yalnız Almanca ve İngilizce)
РУ	Дальнейшую информацию Вы можете найти в инструкции по использованию 3VL в интернете по адресу: www.siemens.com/lowvoltage/manuals (только по-немецки или по-английски)
中文	其他相关信息参见 3VL- 使用手册, 请登陆互联网: www.siemens.com/lowvoltage/manuals (英、德文)